

Duomenų tvarkymo priedas

Šis Duomenų tvarkymo priedas (DTP) ir jo taikomi DTP įrodymai taikomi IBM Asmens duomenų Tvarkymui Kliento vardu (Kliento asmens duomenys) teikiant „Cloud Services“ ir kitas Sutartyje sutartas paslaugas (Paslaugas). Kiekvienos Paslaugos DTP įrodymai bus pateikti taikomame OD. Šiam DTP galioja Sutarties sąlygos (čia vartojami didžiąja raide rašomi terminai, neapibrėžti šiame dokumente, turi reikšmes, jiems suteiktas Bendrajame duomenų apsaugos reglamente 2016/679 (BDAR). Atsiradus prieštaravimui DTP įrodymas turi viršenybę prieš DTP, kuris turi viršenybę prieš Sutartį, išskyrus tuomet, kai tai aiškiai išdėstyta Sutartyje, nurodant atitinkamą DTP skyrių, prieš kurį jį turi viršenybę.

1. Tvarkymas

- 1.1 Klientas (a) yra vienintelis Kliento Asmens duomenų Kontrolierius arba (b) buvo išmokytas ir gavo įgaliojimą iš atitinkamo (-ų) Kontrolieriaus (-ių) sutikti su IBM Kliento Asmens duomenų tvarkymu, kaip nustatyta šiame DTP. Klientas paskiria IBM kaip Tvarkytoją Kliento Asmens duomenims Tvarkyti. Jei yra kitų Kontrolierių, Klientas turi juos identifikuoti ir apie tokius Kontrolierius pranešti IBM, prieš pateikdamas jų Asmens duomenis, kaip nustatyta DTP įrodyme.
- 1.2 Duomenų subjektų kategorijų sąrašas, Kliento Asmens duomenų tipai, Specialiosios Asmens duomenų kategorijos ir tvarkymo veiklos nustatytos taikomame Paslaugos DTP įrodyme. Tvarkymo trukmė atitinka Paslaugos teikimo trukmę, jei atitinkamame DTP įrodyme nenustatyta kitaip. Tvarkymo pobūdis, paskirtis ir turinys nustatyti Paslaugos sąlygose, kaip apibrėžta taikomame OD.
- 1.3 IBM Kliento Asmens duomenis tvarkys pagal Kliento raštu pateiktas instrukcijas. Kliento instrukcijų dėl Kliento Asmens duomenų Tvarkymo aprėptį apibrėžia Sutartis, šis DTP, įskaitant taikomą DTP įrodymą, ir, jei taikoma, Kliento ir jo įgaliotųjų vartotojų Paslaugos funkcijų naudojimas ir konfigūravimas. Klientas gali pateikti daugiau instrukcijų, kurios privalomos teisiškai (Papildomos instrukcijos). Jei, IBM manymu, Papildomos instrukcijos pažeidžia BDAR ar kitas taikomas duomenų apsaugos nuostatas, IBM pernelyg nedelsdama turi apie tai informuoti Klientą ir gali pristabdyti įvykdymą, kol Klientas raštu pakeis arba patvirtins Papildomų instrukcijų teisėtumą. Jei IBM Klientui praneša apie Papildomų instrukcijų nepagrįstumą arba Klientas praneša IBM, kad jis nepriima pasiūlymo dėl Papildomų instrukcijų, parengto pagal 10.2 skyriaus nuostatas, Klientas gali nutraukti paveiktą Paslaugą apie tai raštu pranešdamas IBM per vieną mėnesį nuo pranešimo. Po tokio nutraukimo datos IBM turės proporcingai grąžinti dalį visų iš anksto sumokėtų to laikotarpio mokesčių.
- 1.4 Klientas bus vienintelis IBM kontaktinis asmuo. Kadangi kiti Kontrolieriai gali turėti tam tikrų tiesioginių teisių IBM atžvilgiu, Klientas įsipareigoja visas šias teises įgyvendinti jų vardu ir gauti visus reikiamus leidimus iš kitų Kontrolierių. IBM bus atleista nuo savo įsipareigojimo informuoti arba įspėti kitą Kontrolierių, kai IBM pateikė tokią informaciją arba įspėjimą Klientui. Taip pat IBM bus vienintelis Kliento kontaktinis asmuo, remiantis jos, kaip Tvarkytojo, įsipareigojimais pagal šį DTP.
- 1.5 IBM laikysis visų Tvarkytojams taikomų EEE duomenų apsaugos įstatymų ir nuostatų (Duomenų apsaugos įstatymai), susijusių su Paslaugomis. IBM nėra atsakinga už Kliento verslui taikomų įstatymų reikalavimų nustatymą arba už tai, kad IBM Paslaugų teikimas atitiktų tokių įstatymų reikalavimus. Pagal šalių susitarimą Klientas yra atsakingas už Kliento Asmens duomenų Tvarkymo teisėtumą. Klientas nenaudos Paslaugų kartu su Asmens duomenimis, jei tai pažeistų taikomus Duomenų apsaugos įstatymus.

2. Techninės ir organizacinės priemonės

- 2.1 IBM įgyvendins ir palaikys technines ir organizacines priemones (TOP), nustatytas taikomame DTP įrodyme, kad užtikrintų saugos lygį, atitinkantį riziką pagal IBM atsakomybės aprėptį. TOP taikomas techninis progresas ir tolesnis tobulinimas. Atitinkamai, IBM pasilieka teisę keisti TOP su sąlyga, kad nenukentės Paslaugų funkcionalumas ir sauga.
- 2.2 Klientas patvirtina, kad TOP suteikia tinkamą Kliento Asmens duomenų apsaugos lygį, atsižvelgiant į rizikas, susijusias su Kliento Asmens duomenų Tvarkymu.

3. Duomenų subjekto teisės ir užklauso

- 3.1 Tiek, kiek leidžia įstatymai, IBM informuos Klientą apie užklauso iš Duomenų subjektų, kurie naudojami savo Duomenų subjekto teisėmis (pvz., duomenų taisymas, naikinimas ir blokavimas), pateiktas tiesiogiai IBM dėl Kliento Asmens duomenų. Klientas bus atsakingas už atsakymą į tokias Duomenų subjektų užklauso. IBM pagrįstai padės Klientui atsakyti į tokias Duomenų subjektų užklauso pagal 10.2 skyriaus nuostatas.
- 3.2 Duomenų subjekto tiesiogiai IBM pareiškus pretenziją dėl jo Duomenų subjekto teisių pažeidimo, Klientas turės atlyginti IBM už visas sąnaudas, mokesčius, žalą, išlaidas ar nuostolius, kilusius iš tokios pretenzijos, kai IBM pranešė Klientui apie pretenziją ir suteikė Klientui galimybę bendradarbiauti su IBM ginant ir sprendžiant šią pretenziją. Laikydamasis Sutarties sąlygų, Klientas gali iš IBM reikalauti sumų, sumokėtų Duomenų subjekto už jo Duomenų subjekto teisių pažeidimą, sukeltą IBM įsipareigojimų pagal BDAR sulaužymo.

4. Trečiosios šalies užklausa ir konfidencialumas

- 4.1 IBM neatskleis Kliento Asmens duomenų jokiai trečiajai šaliai, išskyrus atvejus, kai tai padaryti įgalioja Klientas arba reikalaujama pagal įstatymus. Jei vyriausybė ar Priežiūros institucija reikalauja prieigos prie Kliento Asmens duomenų, prieš atskleisdama IBM apie tai praneš Klientui, jei to nedraudžia įstatymai.
- 4.2 IBM iš visų savo darbuotojų, turinčių teisę Tvarkyti Kliento Asmens duomenis, reikalauja laikytis konfidencialumo ir netvarkyti tokių Kliento Asmens duomenų jokiais kitais tikslais, išskyrus Kliento nurodymais ir kai to reikalauja taikomi įstatymai.

5. Auditas

- 5.1 IBM leis ir prisidės prie IBM įmonių, tvarkančių Kliento Asmens duomenis, auditų, įskaitant patikrinimus, atliekamų Kliento ar kito Kliento paskirto auditoriaus, laikantis šių procedūrų:
- Gavusi raštišką Kliento prašymą, IBM pateiks Klientui ar jo įgaliotajam auditoriui naujausius sertifikatus ir (arba) audito suvestinę (-es) ataskaitą (-as), kurią (-ias) IBM gavo, kad reguliariai patikrintų, nustatytų ir įvertintų TOP efektyvumą.
 - IBM pagrįstai bendradarbiaus su Klientu suteikdama esamą papildomą informaciją apie TOP, kad padėtų Klientui geriau suprasti tokias TOP.
 - Jei Klientui reikia daugiau informacijos savo paties ar kitų Kontrolierių audito įsipareigojimams arba kompetentingos Kontrolės institucijos reikalavimams vykdyti, Klientas turi raštu informuoti IBM, kad IBM galėtų suteikti Klientui tokią informaciją arba prieigą prie jos.
 - Jei kitu būdu negalima įvykdyti taikomais įstatymais numatytų audito įsipareigojimų, tik teisiškai įgalioti subjektai (pvz., vyriausybė reguliavimo agentūra, prižiūrinti Kliento operacijas), Klientas ar jo įgaliotasis auditorius gali įprastomis darbo valandomis aplankyti įrenginius, naudojamus Paslaugai teikti, ir tik tokiu būdu, kuris minimaliai sutrikdytų IBM veiklą, suderinus tokio vizito laiką ir laikantis visų audito procedūrų, aprašytų DTP įrodyme, kad sumažintų bet kokią riziką kitiems IBM klientams.
- 5.2 Kiekviena šalis bus atsakinga už savo išlaidas, kaip nustatyta 5.1 skyriaus pastraipose a. ir b. Bet kokia kita pagalba bus suteikta, kaip nustatyta 10.2 skyriuje.

6. Kliento asmens duomenų grąžinimas ar panaikinimas

- 6.1 Nutraukus Sutartį arba pasibaigus jos galiojimui, IBM panaikins arba grąžins jos turimus Kliento Asmens duomenis, kaip nustatyta atitinkamame DTP įrodyme, jei taikomi įstatymai nenumato kitaip.

7. Antriniai tvarkytojai

- 7.1 Klientas suteikia IBM teisę Kliento Asmens duomenims tvarkyti pasamdyti subrangovus (Antrinius tvarkytojus). Esamų Antrinių tvarkytojų sąrašas pateiktas atitinkamame DTP įrodyme. IBM iš anksto Klientui praneš apie bet kokius Antrinių tvarkytojų pakeitimus, kaip nustatyta atitinkamame DTP įrodyme. Per 30 dienų nuo IBM pranešimo apie numatomą pakeitimą, Klientas gali paprieštarauti Antrinio tvarkytojo pridėjimui tuo pagrindu, kad dėl tokio pridėjimo Klientui tektų pažeisti taikomus teisinius reikalavimus. Kliento prieštaravimas turi būti pateiktas raštu ir jame turi būti nurodytos konkrečios Kliento prieštaravimo priežastys ir galimybės jį sumažinti, jei yra. Jei Klientas per šį laikotarpį nepaprieštarauja, atitinkamam Antriniam tvarkytojui gali būti pavesta Tvarkyti Kliento Asmens duomenis. Prieš bet kokiam Antriniam tvarkytojui tvarkant bet kokius Kliento Asmens duomenis, IBM šiam patvirtintam Antriniam tvarkytojui nustatys iš esmės panašius duomenų apsaugos įsipareigojimus, kaip nustatyta šiame DTP.
- 7.2 Jei Klientas teisėtai prieštarauja Antrinio tvarkytojo pridėjimui, o IBM negali pagrįstai patenkinti Kliento prieštaravimo, IBM apie tai praneš Klientui. Klientas gali nutraukti paveiktas Paslaugas IBM pateikdamas raštišką pranešimą per vieną mėnesį nuo IBM pranešimo. Po tokio nutraukimo datos IBM turės proporcingai grąžinti dalį visų iš anksto sumokėtų to laikotarpio mokesčių.

8. Tarpvalstybinis duomenų tvarkymas

- 8.1 Sutinkant su šiuo DTP Klientui taikomos ES standartinės sutartinės sąlygos, kaip nurodyta atitinkamame DTP įrodyme, su Antriniais tvarkytojais, kurie yra įsteigti ne Europos ekonominėje erdvėje ar šalyse, kurios, Europos Komisijos nuomone, turi pakankamą apsaugą (Duomenų importuotojai). Duomenų importuotojai, kurie yra IBM įmonės, vadinami IBM duomenų importuotojais.
- 8.2 Jei Klientas praneša IBM apie kitą Kontrolierių ir IBM nepaprieštarauja per 30 dienų nuo Kliento pranešimo, Klientas sutinka šio (-ių) kito (-ų) Kontrolieriaus (-ių) vardu arba, jei negali sutikti, gauna tokio (-ių) Kontrolieriaus (-ių) sutikimą būti papildomu (-ais) duomenų eksportuotoju (-ais) pagal ES standartinės sutartinės sąlygas, sudarytas tarp IBM duomenų importuotojų ir Kliento. IBM pasiekė, kad IBM duomenų importuotojai priimtų šių kitų Kontrolierių sutikimą. Klientas sutinka ir, jei taikoma, gauna kitų Kontrolierių sutikimą, kad ES standartinėms sutartinėms sąlygoms, įskaitant visas iš jų kylančias pretenzijas, būtų taikomos Sutartyje nustatytos sąlygos, įskaitant išimtis ir atsakomybės apribojimus. Prieštaravimo atveju viršenybę turės ES standartinės sutartinės sąlygos.

- 8.3 Jei IBM pagal 7 skyrių pasamdys naują Antrinį tvarkytoją, kuris yra IBM duomenų importuotojas, IBM turės gauti šio naujo IBM duomenų importuotojo sutikimą laikytis ES standartinių sutartinių sąlygų ir Klientas savo vardu ir (arba) kitų Kontrolierių, jei taikoma, vardu iš anksto sutinka su tuo, kad šis IBM duomenų importuotojas bus papildomas duomenų importuotojas pagal ES standartines sutartines sąlygas. Jei Klientas negali sutikti už Kontrolierių, Klientas turi gauti šio Kontrolieriaus sutikimą. Jei naujasis Duomenų importuotojas nėra IBM įmonė (Trečiosios šalies duomenų importuotojas), IBM nuožiūra (i) Klientas sudarys atskiras ES standartines sutartines sąlygas, kaip numato IBM, arba (ii) IBM duomenų importuotojas sudarys raštišką sutartį su šiuo Trečiosios šalies duomenų importuotoju, kuri Trečiosios šalies duomenų tvarkytojui nustato tuos pačius įsipareigojimus, kokie taikomi IBM duomenų importuotojui pagal ES standartines sutartines sąlygas.

9. Asmens duomenų pažeidimas

- 9.1 IBM pernelyg nedelsdama praneš Klientui, kai sužinos apie su Paslaugomis susijusį Asmens duomenų pažeidimą. IBM skubiai ištirs Asmens duomenų pažeidimą, jei jis įvyko IBM infrastruktūroje ar kitoje srityje, už kurią IBM atsakinga, ir padės Klientui, kaip nustatyta 10 skyriuje.

10. Pagalba

- 10.1 Pasitelkusi technines ir organizacines priemones IBM kiek galėdama padės Klientui, kad Klientas galėtų vykdyti savo įsipareigojimus paisyti Duomenų subjektų teisių ir užtikrinti, kad laikytis įsipareigojimų, susijusių su Tvarkymo saugumu, pranešimu apie Asmens duomenų pažeidimą ir Duomenų apsaugos poveikio įvertinimu, atsižvelgiant į IBM prieinamą informaciją.
- 10.2 Klientas turi raštu pateikti prašymą gauti šiame DTP nurodytą pagalbą. IBM Klientui taikys ne didesnę nei pagrįstai būtinas mokesčius už tokią pagalbą ar Papildomas instrukcijas, tokie mokesčiai turi būti nustatyti pasiūlyme ir raštu patvirtinti šalių arba nustatyti taikomoje Sutarties pakeitimo kontrolės nuostatoje.